



EMBERÁ CHAMÍ

Apoya:



UNIVERSIDAD COLEGIO
MAYOR DE CUNDINAMARCA



DERECHOS HUMANOS INDÍGENAS

Una mirada a la realidad indígena en la ciudad de Bogotá.





Sobre esta Cartilla...

Esta cartilla, surge a partir de la investigación de pregrado para aspirar al título de *Trabajadoras Sociales*, y es dedicada a los *pueblos indígenas* que con resistencia han defendido la *pacha mamá*, que con su sangre han proclamado la defensa de la tierra, el respeto a la cultura y a la identidad colectiva, especialmente al **Pueblo Emberá Chamí** *victima del conflicto armado asentado en el centro de Bogotá*, que fue inspirador para este proceso investigativo, pues con espíritus libres nos enseñaron la proeza de luchar por lo justo sin dejar de lado la esencia de quienes somos y tienen la valentía de mostrar quienes son, de explicarnos con paciencia su cosmovisión apegada al respeto por los seres y espíritus, entregada a la luna, el sol, el agua y los seres azules, así mismo de sonreír y ser resilientes ante las situaciones de violencia que generaron y generan aún emociones y sentimientos que no por ello se convierten en hechos revictimizantes, pues en sus corazones el amor es más grande que cualquier venganza o desesperanza.



Daii carta Ēbēra berrea investika duanuma aspira duanuma titula duallūa Trabajadora Social baita maūde socializa, funuma pueblo Ēbēra baita mabe resistencia duanūma defini dua nūma maūde pacha mama mamamu verreaduanuma maūde la misma sangre duanu deba maūde todo problema duanuma maūde defensa defende dayuda maūde tierra defende dayua maūde daii respecto duanuma mabe daii cultura identidaba kuitanu būma. Daii cultura Ēmbēra Chamí Daii victimabā daii complito armahoba Daii nama duane vicidama nama ciudade nama acenta bicidama nau Ēbēra centro de maude daiba aspira funuma Bacatade.

INVESTIGACIÓN SOCIAL:

Una mirada a la realidad indígena en la capital de Colombia
Nama awari wa funu Bogotade Emberá bereea midraba
Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca



ÍNDICE

PARTE 1

¿Quiénes somos?

PARTE 2

¿Por qué nos desplazamos?
¿Cómo nos ha afectado el Conflicto Armado en Colombia?

PARTE 3

¿Cómo es nuestro asentamiento en Bogotá?
Nuestros Derechos
¿Qué instituciones Colombianas deben brindarnos apoyo?
¿Cómo el Trabajo Social nos aporta?

PARTE 4

Encuentro de dos mundos en la ciudad
Vivencias
¿Cómo podemos cambiar nuestras realidades?

PARTE 5

¿Cómo realizamos esta cartilla?
¿Quiénes aportaron a la realización de esta cartilla?
Conclusiones

PUNTOS

PUNTO ABA

Daii Ēmbëra Chami vida de Risaralda Vena Rayanal de Mistrató.

PUNTO OME

Daii nama, desplasasidaı̄ Bacatadad, meavenava jurecuasidaı̄ nama Bacatadad.
Meabenaba daii familia queriasidaı̄ dai tierrada maudeba nama Bacatadad, maı̄de dai familia vara nefanacidaı̄.

PUNTO UMBÊA

Daii nama aria aburrifuno nama Bogotade.
Daiba daii Derecho bidifunu estado ma.
Daima nama alquienba aidadaı̄ afunı̄.
Daima Trabajo Socialba ayudabe Emberá Chami.

PUNTO KIMARÊ

Daiba analizadaı̄ nau mundode nama ciudad.
Nama daiba controladaı̄ Embera y aplicadaı̄ daiba.
Nama daiba por medio deba organizadaı̄ pesafunı̄ daiba.
mostradaı̄ comunida nama aria y maı̄de daii cambiadaı̄.

PUNTO JUASÔMA

Mua nau carta salivillua Emberá berrea cawavillua warrarama aprendidaı̄ baita Emberá Berrea.
Mı̄ pensamiento deba sacabı̄ Emberá berrea mı̄ aidadaı̄we nama cartade aidadaı̄we mı̄, mua warrarama aprendabi yua.

¿Quiénes somos los

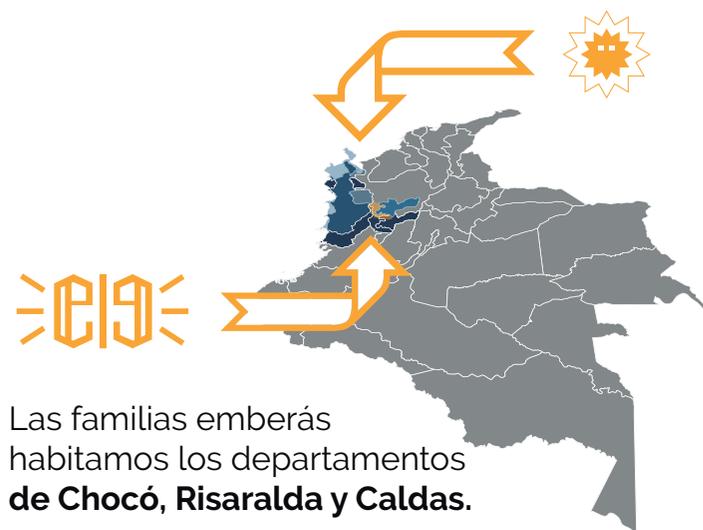
EMBERÁS CHAMÍES?

Daii Embera
Chami Resguardo

Antes de la conquista los Emberás éramos una sola comunidad, sin embargo debido a procesos como: La evangelización, los reclamos de tierra y conflictos internos nos hemos dividido en: *Katio, Chamí, Dobiba, y Eperara Siapidara*.

Los Chamíes somos un pueblo indígena colombiano, hablamos un dialecto de la lengua Emberá Chamí que quiere decir "*Cordillera*" y Emberá significa "*Gente*" es decir que somos entonces "*La gente de la cordillera*".

Los Chamíes vivimos en los municipios de *Mistrató* y *Pueblo Rico* al noroccidente del departamento de *Risaralda*. El eje espacial es el curso superior del *río San Juan*. La mayoría de los casi 2.000 indígenas tenemos origen en el Chocó y otras regiones de Risaralda y Caldas.



Las familias emberás habitamos los departamentos de **Chocó, Risaralda y Caldas.**

D*aai nama Êmbêra yecasideba* Êmbêra reuni nobosi nama Bogotade ambuara chibe rea nobosi Êmbêra ambuara dialoca nobosi *Emberá Katio* bare maũde *Chamí* bare maũde *Dobida* sida astu berrea no bosu maũde *Emberara* sida, maũde *Siapidara* sida astud dialoca nobosi cabeza ponedai baita comunida trajar daibaita.

Daii Êmbêra Chamí grande deba Êmbêra nau Colombiade duanuma Êmbêra berrea dúa numa Bacatade, daii costumbre perdedawe aramaca aprende dúan nama Colombiade *chicavesade cordillerade chi capitalde y chicabesade Capitalde*.

Daii Êmbêra, warra Chake Chamí bidad kasi joma duã numa nama Bacatade maũde kasi todo la mayoriade entiende nũtu maũde kasi todo estudiado, maũde Êmbêra Katio kasiuridakama endende daka kapuma berrea uri nakau mindra berrea.



¿Cómo es nuestra
COSMOVISIÓN?

Maûde daii nama aria práctica novesi Emberá maûde perde dawe cultural daii

El mundo se origina en la unidad (*ámba*) en un territorio primigenio (*ejüa*), con un bagaje de principios y valores culturales (*yio*) en un estado de autonomía (*Izarra*). Ese fue el orden que recibimos de Karagabi Dios de todos los humanos.

Daii nama **ambuara** chiburu nubu Emberá. Maûde daii fanasima poya vivi baibũ. Daii nama aprende duan danzade baila duanũ. Maûde nama ayuda karia dawẽ Emberá. Daii Emberá manejabosi kabesiaba de todo sabebosi mundode espiritualmente trajabosi Êmbëra ome grande basi sabedore basi.



ABA BURU MANEJABU

Diosba joma i chiabũ mundoda Karagabi ba manejabosi mundo.

GRANDE DE TODOBA MANEJA NOBOSI

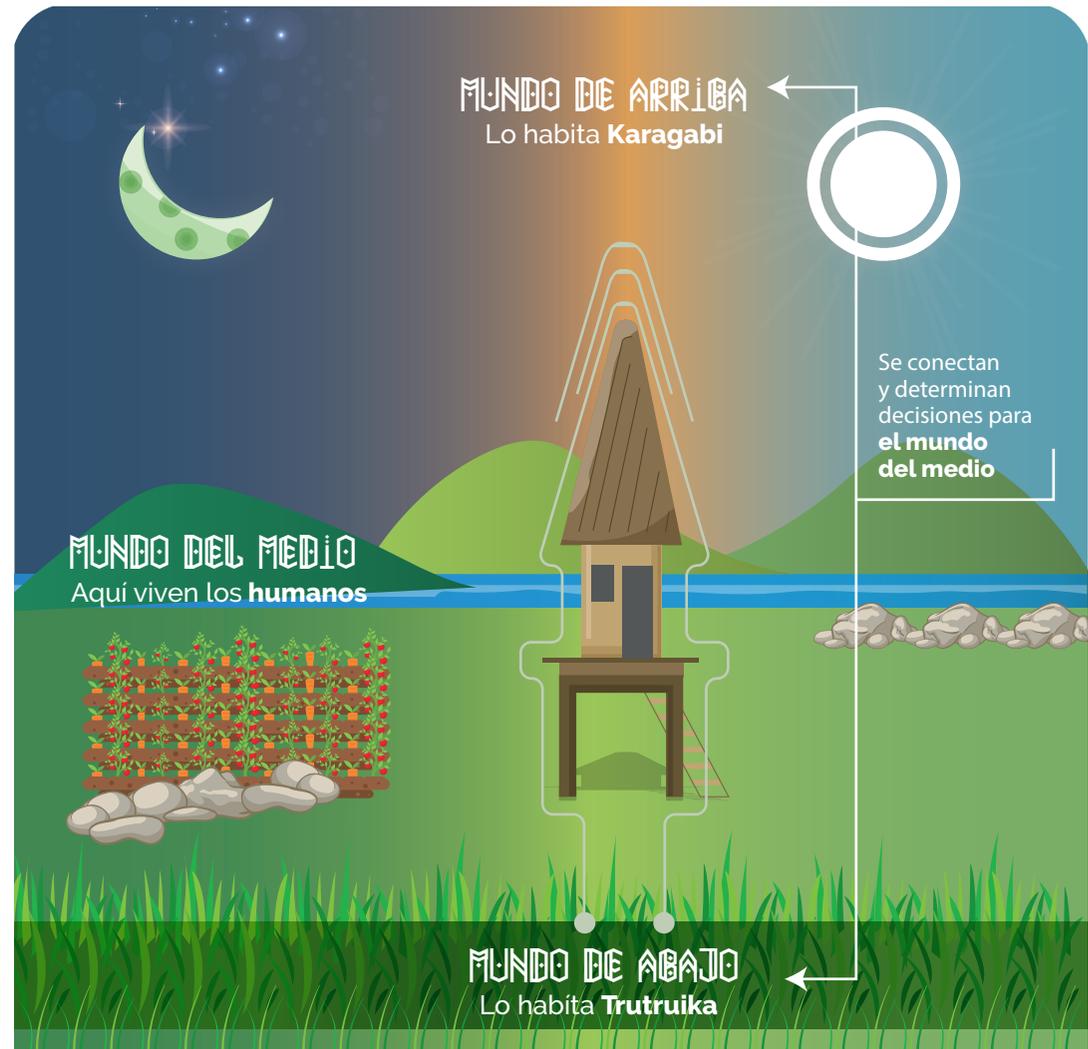
Emberá mundode prelicro aria vivinubu areateude biubadau mundode.

MUNDODE EMBÉRÁ PERDE NB MAÛDE NEDAKA

Visidara Êmbëra perde nubu. Êmbëra Embera enfermeda kare nekaba guibadau kacua espíritu sakada yûa kradaya kaka dabena maûde kariba da Emberá Jaibaná maûde mala asebadau Emberá abare kara beabadau mi chuburi beabadau.

EXISTEN 3 MUNDOS

NAÛ MUNDODE ABA **BURU DRUA NUBU**



¿Por qué razón

NOS DESPLAZAMOS?

*Daii nama
necidaũ purũda*

Los Chamíes hemos perdido al rededor del 40% de población en menos de los últimos quince años. Las condiciones de vida y el lento pero fuerte proceso de aculturación que hemos venido sufriendo, especialmente por la dominación de los colonos y misioneros, han llevado a esta baja demográfica. Además la transmisión de la tradición oral se ha visto reprimida.

En nuestro territorio se han presentado situaciones de:

- Violación de los Derechos Humanos Indígenas.
- Presencia de Paramilitares.
- Delincuencia Organizada.
- Minería y Explotación Maderera.
- Consecuencias por el conflicto Armado en Colombia como el desplazamiento.

El desplazamiento forzado se ha dado por:

- El EPL.
- El ejército guevarista en el 2005, quería convertirnos en milicianos.
- Frente del ELN.
- Frente 47 de las FARC- Aurelio Rodríguez
- Las licencias mineras en los resguardos Embera afectan nuestra forma de vida.
- El arrasamiento de bosques y la economía maderera es controlada por las Águilas Negras, lo que genera violencia y daña nuestra tierra.

¿Hacia donde nos hemos desplazado?

Nos hemos trasladado hacia cabeceras municipales y Grandes ciudades como:

- Medellín
- Cali
- Córdoba
- Bogotá



Daii Êmbêra aria perdefunũ dai hiũjade. Daii vidade daiba Bika jarafũnuma maka bumina daii bida juerte berreanubũ nama furũde. Daii michia sufũriduanũ nama furũde Daii kafuriaba Aria esclabia funũ mi drama. Daii hermanaba aria Educafananaci Êmbêra Daii hiũjade aria enseña fanasi warrara chake.

Daii hiũjade midra aria nefafenaci meabena nara yekafenasi:

- Meabenaba Daii Autonomo Respetadabasi midraba.
- Daii hiũjade nefaba chidaũ cocoroa jũme peliadayũa mea bena ome Aria Quena bachidau chia meamena ome.
- Êmbêra meabe nabare Anda nũbũacii.
- Êmbêra midade Aria Quini Funũ.
- Daii nama nefafunũ fũruda jurekũa Sidaũ.

Mũjara fenasii wabada afenasii:

- Necidau.
- Êmbêra Kokorobêba kuaba chidaũ meabena bare ũada bachidaũ.
- Kokorobê.
- Daii Resguardoda meamena nefafenacii.
- Daii minade Êmbêra Aria viũfunũ minade.
- Daii madera kafũriaba Aria zakaba chidaũ ne oro.

Daii nama Bakatade nefafũnũ

Daii nama nefafũnũ chika de benacida nefafũnũ nama Bakatade:

- Medellín
- Cali
- Córdoba
- Bogotá



Mutrù
JOSÉ
EMBERÁ CHAMÍ
 Mistratodebena Tierra
 San Jüandebena

Müha wárrara úabobachi
 internado **purembara de**
hermanabare colegiote

Resguardode haría
QUENAFENASII
 mü ambächa que
Meabenaba
maüde Emberá aria
waúrafenasy

Meabenabare
Emberá quenadayüa



Maüdeba mü
DESPLAZABOSY
 Bogotada mü
Bebimaba maüde
 familiaba wábada

Bichi apenazy **familiaba**



MAÜDEBA
 Mü
 modede mirobóbachi
 hesabüde **modede beabimada**



maüde comidad
HENEBACHIDA
 ü kade maüdeba
 awätabobachi
CLIENTERO
MÓDEDE

Maüde **müa arimara**
 joma dejábosy michi
 tierrade sina joma
 bûibosy eterr sida
 maüde **mü nenakare**

dema nepanas
abü bëedayua

Dai nepau **nama**
BACATADA DAI



Resguardodebena **nedakäre**
BOCHEBOSI



Barrio
FAVORITA
 De mü haría böchebosi
 wárrarabe, **maude**
haría beafánasy

Mü wárrara **Jaibanaba**
 cosa haya jaradafede.

Dai turo aria **to cafunu**
JAI WARR OME



Beafunu
MAUDEVA DAI
 Aburifunu dai aria
 dolefunu **warr caguaa**

Aba **pequeño bosí**
 maude aba mi **chia bosí**

Baita curso senahome
 estudiabebosi maüde mü
 mucho **conocimiento**
 karibadebosi

Mü fesabebosi
MU ADELANTE
 sekibáita estudiai



Maüde mü
ESTUDIABEBOSI
 nama Bogotade



Y maüde Emberá
abalafanasy **escuelade**
 trajaibaita wárrara ome

Maüde kaüchaqueraba

KAMADULA



Kafenebachi kalleda nedodakayua maüde policiaba hembari bachidaü chikamandüla dedakabasi jüamawayá

Barrio Favorita Kapüria

BEAFENASY

maüde trenta persona

Efasi Emberá quenadayüa maüde cosa haria

¡Horroafenasi claide **Emberade!**



Maüde

POLICIABA

Emberá Joma sacafenasi calleda

Joma maüde chipolicia ütú düanebosity chikafuria recogedumisa güardia

Düanebosity दौर calleda **hewari fanasi.**



Mü duro aria

SENELIBOSI

maüdiade

haya desplazaibaita wárrara bare waya otro barrio de San Bernardoda

Vivibode nebosi wárrara, **chaquebare**



Maüde mü

PUNCIÓNARUOMA

wäbosity demandade haceta kariadabasi kapüriaba hayüdaba

Basi maüde müaburu seta jarahüade apenasi



Y mi madre tierra haria

ACORDABARI

müa maüde wërabilidad maüde wárrarabida eterr haria acorda badaü

Maüde michi tierrabada saga **besbrama naüde**



Mi cobiernoba müma

CARANTIA

bare derüwera Dai nainabena poya wänabai Bogotádebena

Wäya resguardoda wárrara **cháquebare**



Mutrú

JOSÉ ABEL

WAZORNA

Cobiernoba day haidüda bacira arabasi comunidaba ita maüde deda **rectornaidaibaita**

Wäya otro resguardoda bihia düanadaí baita **Emberá.**



Müa nama Bogotade aria

DURO ARIA

Sentibüma manejai baita Emberá namara resguardode benäwe naü

Ciudadera mabe nama aria **amenazatunü kapüriaba midraba**

Emberá Chamí y Katio sidade



¡Buenos días!
SOY JOSÉ
Emberá Chamí
MISTRATÓ RISARALDA
Río San Juan

Trabajo con niños de mi resguardo enseñándoles sobre la tierra

Hay mucha
VIOLENCIA
en mi resguardo
Algunos indígenas son aliados de grupos armados

Mataron a mis **6** hermanos y a mi papá

inician varias
AMENAZAS
hacia nosotros
La violencia crece a pesar de que nos mudamos a otra vereda

Las autoridades me aconsejan que lo mejor es marcharme de la zona

Me **BUSCARON** hombres armados en mi nueva casa

estuve
ESCONDIDO
hasta la media noche
ARRANQUÉ PARA Bogotá

Trabajo **muy duro** durante 6 meses para traer a mi familia que ya pasaba **grandes dificultades**

¡Dejaron todo abandonado!

Llegué **sólo** a **BOGOTÁ D.C.**

Vivimos con nuestra **FAMILIA**

En el barrio **LA FAVORITA**
En una piecita de un paga diario, **mis hijos se quedan cuidandola**

Mis hijos se quedan cuidandola

Vinieron **muchos**
GOLPES Duros

Estamos **MUY TRISTES**
Fallecieron dos familiares muy pequeños: **nuestra hija y nuestro nieto**

Creemos que posiblemente es por un **Jaibaná**

Cuando se despierta mi interés por estudiar

Me sumerjo en **UN OCÉANO DE** conocimientos

Consigo **empleo** de **PROFESOR** en un colegio

Allí doy clases a niños **Emberás y mestizos** de tercero y quinto de primaria

Entre todos tejemos

ARTESANÍAS



Luego vamos a venderlas en las calles de la ciudad

Hoy a las 5:00 a.m.

ASESINARON

a dos compañeros

frente a la casa, se escuchan rumores de que es por drogas

¡Cada vez se pone más peligroso el barrio!



Cuando llega

LA POLICÍA

Contrario a lo que pensamos

NO NOS AYUDAN groseros dicen: "¡Saquen esos indios!"

Pasamos toda la noche en la calle con frío.



Decidimos

DESPLAZARNOS

a otro barrio
Aquí las condiciones tienden a ser mucho más precarias



¿Otra vez la misma situación?



Denunciamos ante INSTITUCIONES

nuestro caso a la fecha **no nos han dado soluciones**, hay mucha negligencia

Ellos se atreven a llamarnos mentirosos



Con abundante NOSTALGIA

suelo recordar nuestras gallinitas, marranitos, el río y como quemaban las casas

¡Todo cambio tanto!



Tengo deseos de

REGRESAR

a mi resguardo
Esto es imposible por la **vigencia** de grupos armados

¡No hay garantías de NADA!



Ahora soy

JOSÉ ABEL

WAZORNA

Gobernador del Cabildo Emberá
En contexto de la ciudad de Bogotá

Esto es muy exigente



Cuento esta

HISTORIA

¡Tengamos memoria histórica mi pueblo está acá
TODOS PODEMOS APORTAR al cambio de mi pueblo y de la realidad indígena

Informemonos, ¡actuemos!



¿Cómo es nuestro

ASENTAMIENTO EN BOGOTÁ?

*Daii namara
biara dúa núwe*

La mayoría de los **Indígenas Emberà Chamí** que vivimos actualmente en Bogotá tenemos situaciones de vida que están en contra de nuestros usos y costumbres, eso hace que cambiemos nuestras maneras de ser y de sentir, esta ciudad es fría en todo sentido, los *Kapunias* rara vez nos comprenden y el estado no da las garantías mínimas para nuestro retorno o nuestro asentamiento digno.

Algunas de las situaciones a las que nos enfrentamos en Bogotá son:

- Poco conocimiento de nuestra cultura por parte de *los kapunias* y del estado colombiano, lo que impide generar **acciones efectivas**.
- Aunque aquí están las instituciones Competentes para la garantía de nuestros derechos, el acceso es complejo, debido a la demanda y a diferencias como el leguaje.
- Debemos desempeñar labores como la mendicidad, el trabajo informal y la prostitución que no son propios a nuestros usos y costumbres.
- Sufrimos procesos de **aculturación** y **colonización** que desembocan en muchos aspectos de la discriminación.



Nuestro
HÁBITAT
se *pierde*

Nuestra
HABITABILIDAD
en *paga diarios*
genera **CONDICIONES PRECARIAS**

VIDA DIGNA
y
DESARROLLO
consideramos
en lo que **nosotros**



Respecto a

NUESTROS DERECHOS

*Daii nama
autonomía nûbû Emberá*

Para exigir acciones **que restablezcan nuestros derechos**, que son lo mínimo que se nos debe garantizar como **pueblo indígena** debemos saber **¿Qué son los Derechos Humanos?**

“Los derechos humanos son derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de raza, sexo, nacionalidad, origen étnico, lengua, religión o cualquier otra condición. Entre los derechos humanos se incluyen el derecho a la vida y a la libertad; a no estar sometido ni a esclavitud ni a torturas; a la libertad de opinión y de expresión; a la educación y al trabajo, entre otros muchos”.

Estos derechos corresponden a todas las personas, sin discriminación alguna.” (ONU, 2017).

Algunos de los derechos humanos más relevantes en nuestro asentamiento en Bogotá son:



Además es importante que reconozcamos las leyes que nos protegen para poder **proclamarlas cuando sea necesario**.



Daii namara biiara

DUA NUWE

¿Cómo es nuestro
asentamiento en Bogotá?



Daii nama **dûa nûma pûrude Êmbêra Chamí** bida Kapûria bare daii nama bida kambia karidaû. Maka bûmina daii nama daii nuestro bidade propio kambia dawê y perdeda wê daii costumbre naû purûde perdeda we daii costumbrê daiiba mostra funû nama aria maûde nama chikurasa naû purû Bacata.

Daii nama Empreñta fûnu fûncionario ome maûde kapûria policia ome daii Emberà

- Daii nama kapûria dade presenta dadaû daii cultura danza nama purûde maka bûmina kapûriaba daii valora dakaû daii **Embera maûdeba daiiba** kapûria ma bari jarabe dabaii Embera berrea daii ma padakaû.
- Daii nama kapuriaba daii **Êmbêra berrea benta** ase nibura daiiba denûsi adûa fiskaliama daii Êmbêra berrea entero proibari bû daii lenguaje natiba maûde fotosida polla sakada baii Êmbêra warrara.
- Êmbêra Katio ûrina kaû **bendikade daibaita de da reba** napanûbû bendika lladua maûde pieza pada llua maûde mûkirara trajada kaû katoria piezadade kainûbû.
- Daii michia sufri fanasi daii **aspectodes aria kenacidaû** daii amba chake.

Daii ba
KAPURIA
aria **ûbûa**

bibûdaû
NAMA MÛWARRARA CHAKE
pabadaû kapûria

ma paka diario
de biufûnû

EMBERÁ CHAMÍ

DÛA
palla

PARATÁ
Jirufunû **plata**

Daii nama autonomía

NUBU EMBERÁ

*Respecto a
Nuestros Derechos*



Daiiba nama regla madaii daii **derecho gobiernoma** siempre daima deiibaraû daiiba widi daii derecho **nûbû daii Emberá crupoba widi daii**

“Daii como humano daiima haramaka de daii baraû daii como raza Emberama y daii origen Emberá étnio Chamí y Katío y maûde Êmbêra diwara dûanûma dibara duanûma.

Maûde nama chibema ayûda duanûma chi tiempo dua nûma nama Bacatade Êmbêra.

- **Nama chibe Êmbêra astud** edawa jira nubû astud maka bumina daii berrea nûbû Emberá saka mane jaidai baita Êmbêra nama Bacatade.
- **Daiima nama educación** desi daû warrarama eduka daibaita maûde trajai daii baita warrara home Êmbêra berrea aprendedei baita.
- **Nama dua nû daiiba** paz winubû nû maka bumina daii kachirû pesa fenebû nama walla daii tierrada miedo funûma.

Nama mua Êmbêra Chamí organiza uhabû maûde daii leiba aprenda daii nama aria maudeba daii gobiernoma bidi daii apoyo mûa daiiba **derecho reglamadaii gobiernoma**.



NACIONAL

La Corte Constitucional debe proteger nuestros derechos, reconocidos en la Constitución Política de Colombia y adoptar medidas en favor de nosotros por ser grupos tradicionalmente discriminados o marginados. En el 2004 la Corte Constitucional reconoce en la sentencia T-025 que estamos en riesgo **más de 30 Pueblos indígenas**, por lo que hace un llamado al Estado y a las instituciones para que protejan y reivindiquen nuestros derechos.

Haciendo un seguimiento a esta sentencia la Corte establece el Auto 004 de 2009, para proteger los derechos fundamentales de las personas y pueblos indígenas desplazados por el conflicto armado o en riesgo del desplazamiento forzado, en esta se establecen las condiciones en las que nosotros somos víctimas del conflicto armado como:

- **Confrontaciones:** En esta la presencia de los grupos armados no nos afectan directamente.
- **Procesos Bélicos:** Tiene que ver con los conflictos que se presentan en nuestro territorio, además de las amenazas y asesinatos a nuestros líderes y a personas de nuestra comunidad. Además de: Persecuciones, reclutamiento forzado de nuestra gente y ocupación de nuestras escuelas, viviendas y resguardos.
- **Procesos territoriales y socioeconómicos:** Aquí se evidencia como nos han quitado nuestra tierra, además de utilizarla para sembrar o trabajar la droga.

Lo anterior, hace que perdamos nuestra cultura y vivamos en condiciones de pobreza, por el desplazamiento forzado.

Pero, **¿Por qué somos víctimas?** El Estado nos reconoce como víctimas a través de la ley 1448 del 2011 Ley de Víctimas y restitución de tierras, en el artículo 3, donde dice que somos víctimas:

Las personas que individual o colectivamente hayamos sufrido un daño como consecuencia de violaciones a los derechos humanos, ocurridas a partir del 1° de enero de 1985 en el marco del conflicto armado, (homicidio, desaparición forzada, desplazamiento, violaciones sexuales y otros delitos contra la integridad sexual, secuestro, despojo de tierras, minas antipersona y otros métodos de guerra ilícitos, ataques contra la población civil).

Además, de que el Estado Colombiano hizo un decreto siguiendo las directrices de esta ley con nosotros como pueblos indígenas este es el Decreto Ley 4633 de 2011, obligando al Estado a que se realice una reparación integral que incluya la verdad y las garantías de no repetición a los pueblos indígenas desde nuestra visión cultural, ya sea de manera individual o colectiva.

INTERNACIONAL

Las declaraciones y convenios que nos protegen a nivel internacional son:

- **Convenio 169 de la OIT** este nos habla sobre la protección de los pueblos indígenas y el deber de los Estados en promover nuestro desarrollo.
- **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas en el 2007**, esta establece unos mínimos para nuestra dignidad, bienestar y derechos no solo de nuestro pueblo, sino de todos los indígenas del mundo.

DISTRITAL

En Bogotá el Plan Distrital de Desarrollo en el Pilar de Construcción de ciudad existe el Programa: distrital de Derechos Humanos, donde nosotros estamos reconocidos.

- **En el Decreto 612 de 2015** se establecen en Bogotá espacios para conocer las problemáticas de todos los pueblos indígenas.
- **En el Decreto 543 de 2011** se adopta la política pública para: proteger y restituir los derechos míos y los de mi pueblo en Bogotá.



¿A qué tenemos **derecho** las **víctimas del Conflicto armado?**

Según la ley 1448 del 2011 de Víctimas y Restitución de tierras, las víctimas tenemos derecho a:

- A la verdad, justicia y reparación integral.
- Acudir a escenarios de diálogo institucional y comunitario.
- A ser beneficiario de las acciones afirmativas adelantadas por el Estado.
- A solicitar y recibir atención humanitaria.
- A participar en la formulación, implementación y seguimiento de la política pública.
- A que la política pública tenga enfoque diferencial.
- A la reunificación familiar.
- A retornar a su lugar de origen o reubicarse en otro, en condiciones de voluntariedad, seguridad y dignidad.
- A la restitución de la tierra si hubiese sido despojado de ella.
- A la información sobre las rutas y medios de acceso a las medidas que ordena la ley y sus decretos reglamentarios.
- A conocer los procesos judiciales y administrativos.
- De las mujeres a vivir libres de violencia.



¿QUÉ INSTITUCIONES COLOMBIANAS DEBEN BRINDARNOS APOYO?

SEGÚN LA UNIDAD PARA LAS VÍCTIMAS

¿Cuáles son las consecuencias que deja el conflicto armado en nuestras comunidades y territorios?

Según el **Decreto 4633 de 2011** los daños a nuestros pueblos y comunidades son:

- **Daños individuales:** Se determinan desde nuestra cosmovisión, comprende nuestros daños físicos, materiales, psicológicos, espirituales y culturales, así como la vulneración o pérdida de nuestro vínculo con la comunidad y nuestro territorio.
- **Daños colectivos:** Son los que afectan nuestros bienes o cuando vulneran todos nuestros derechos como comunidad.
- **Daños culturales:** Son los daños que afectan nuestros pensamientos, nuestra organización y producción de nuestros pueblos indígenas.
- **Daño individual con efectos colectivos**
- **Daño al territorio:** Estos daños vulneran nuestro equilibrio, la armonía, la salud y la soberanía alimentaria de nuestros pueblos a causa de los hechos victimizantes.

Nuestros niños, niñas y adolescentes de los pueblos y comunidades indígenas que hayan sido vinculados a los diferentes actores armados son víctimas y **deben ser reparados individual y colectivamente.**



SOMOS SUJETOS DE **ESPECIAL PROTECCIÓN**



Nuestros pueblos y comunidades indígenas son víctimas de *toda forma de reclutamiento forzado*, por lo tanto, **debemos ser reparados colectivamente.**



Nosotros como víctimas tenemos derecho a pertenecer *a todos los programas y planes de acción enfocados en daños psicosociales y físicos.*



DAII COLOMBIANA

Cobiernoba Émbêra trabaje como gobernadora Resguardode cada cualde joma hichiada baita joma adota bidai baita Émbêra Resguardo debena. Leyba articulo dosmil cuatroba joma jarabû colabora hibata chi Émbêra riesgo vivinû baita chi Émbêra aria dua nûma maûde chi kapuriaba llama badaû chi Émbêra vi hia Jara dayûa Émbêra chi Derecho jarayadua.

Daii Émbêra gobiernoba hichiaa kariabe maûde kapuriadû gobiernoba aria adûnûbû maûde Emberara a aidûkari wema Émbêra maubû seta jarafuka fesa bebû maûde kapûriara setaburu haria ayûdabû kapuria chiseta aria Jaranûbû esta homa seta keja nabû.

- **Kokoroa jumbe pelea nobosii:** Meabenaba deûna beabadaû Émbêra hachima Jara sida bûra bea tade neba daû.
- **Jara bichadaû bea bidaûa:** Daii autoridaba Embera aria kene bicidaû Resguardo de Seta jarada feda meabe nama abûso personaldeba, maûde comunidaba chi dirigente hiada bachidaû maûde Emberaba jara bachidaû ejercitoma maûde deda meabena alcaza bachidaû deda ejercitoba.
- **Meabenaba edawa hâba chidaû:** koka maûde mariguana sida madû ejercitoba ûnû bachidaû sembra nobê chiko kachakê.

Nama Émbêra china dua nasii Émbêra aria perde nobosii cultura maûde Daiira makada wema daii Émbêra chamita perde dawema.

Nama Daii duanuma naû purûde **maudeba gobiernoba Daii** hichia sendi budeba desplaza funûma maûde ley katorce cuarenta ochoba aprobabû daii nama Bakatade Daii gobiernaba daba sira hara bosii Daii.

Daii michia sufrifenasi maû sakayua daii ambachake aria kenasidaû maûde aria perde fanasi katawe perde nabosi Émbêra Chamí maûde aria biola bachidaû Émbêra wera mausida jara kaba sidaû maûde chibema jara basidaû ejercitoma maude ba aria pelia bachidaû mea bena home aria kenaba chi dau chia bûro maûde Émbêra sida aria balia bachidaû bala perdioba bea bachi daû Émbêra Chamí.

Cobiernoba daiima haramaka deibarabû Émbêra por Leydeba. Émbêra maude joma decreta baribû maudeba gobiernoba deacuerdo tomallua Émbêra home maûde chi reparacion sida berda deibara bû daima maûde tierra sida deiibara bû Emberama maûde joma inclui baribe Émbêra chi ayuda.

Resibi daii baita emberaba maûde chibeba resibi be ayuda gobiernode billete chake.

BERREADAI COBIERNO, OME

Daiiba aclara dua nûma proteccionde ayûda bidai baita:

- **Daii ley uno sesenta y nueveba** aproba daû Emberama ayûda badaû daii estahoba resolbe bari daiiba wida badaû joma estudia badaû joma llema badaû Émbêra comunidaba definimadaû joma berrea badaû.
- **Maûde comunidaba berrea** nobo bari naburu, bia plantia dallûa kapuriama deacuerdo toma badaû apro bidaii baiita chi documento apro bida llua gobiernoma.

NAU DISTRI TALBA Y CHIA PUNU

Bacatade plan asemafunû distritalba desarra llama funû ébêra baita como ciudadaka forma mafunû ébêra unidua dai baita.

- **Leiba decreta mafunû ébêra** baita espacio dedai abû chi problema apecta bebaita de dedai abû pueblo unida ibaita chi ébêra.
- **Maûde decreta mafunû ley quinientos cuarenta y tresba de dosmil onceba** adopta daii abû ébêrama anama ciudad de Bakata Cundinamarkade.



Cobiernoma bidi daii **derecho ayuda humanitaria** daiiba pabii **daiibaita recurso chake**

Victimaba derecho daii hichia billúa **Êmbêra nama** dua numa apoya daii barau:

- Apoya daii Êmbêra.
- Êmbêra beada dafeda padallua.
- Tierra dedayua Emberama.
- Cumpli vidallua daiba hiza burû.
- Funcionarioba dialoka badaû astud deakuerso toma badaû.
- Deacuerdo toma sidara aplika sidara bonodebadaû.
- Fechajara badaû deda baita ayuda.
- Yena badaû kapuriaba sikimiento baita.
- Maude politica diferencial ba de diferencia traja nûbû.
- Joma registrabadaû warrara chake.
- maûde deda retorna badaû de sekurida bare bueka badaû maûde edad registrabu wera voluntaria wallua.
- Maka bumina. werara dua nûma.
- Maka bumina cobiernoba ayudawe y cumpliwe.
- Chi unida debena aplika sidara rutabare deba daû Emberama decreta badaû chi reglamento apro ba sidara.
- Chi manda buba administrati vaba autorizabû y ordena bari chi durûba.



DAII NAMA
 KAPURIABA
 HAI DAII BARAU
 PURUDE

ADMINISTRACIÓN CHAKE CHIJEFÊ CHAKE

Meabenama daii razón aria kita sidaû maû sakayûa daii cosa aria deja kubidaû territoriode maûde dai amba chake aria quena viciadaû.

Êbêra chami jureka sidaû mea **benaba êbêra Katio jurekûa** sidaû mea benaba:

- **Êbêraba seta** jarade dafeda mea benama aria kene bisidaû êbêra maûde êbêra meabe nabare torsikua sidaû.
- **Maûde daii compañero** aria kene bisidaû sidaû êbêraba seta jarada feda mea benama maûde daii pesar deba chidaû sakuyûa mea aria enterre bachidaû êbêra.
- **Mea benaba** mabe êbêra aria rurua bachidaû êbêra mercao ata bidayûa êbêrama maûde êbêra mecaro waaideba atau bachidaû.
- **Êbêra chia** atraka bachidaû odê êbêra bea bachidaû.
- **Maûde êbêra:** milicia traja beasi meabena bare êbêra maka dua nûburû êbêra aria kenafenasi seta jara defeda. pueblos a causa de los hechos victimizantes.

Mea benama maûde cosa sida aria ora baelti daû êbêrade aria baja baja **bachidaû mercao sida maûde sina sida.**



DAII NAMA PROTESTAFUNU
 NAMA CIUDADE



Daii berda êbêra desplazaubû berda victimaubû berda maûde **daiba derecho bida funûma unidama deda bidayûa carantia daima.**



Daiba derecho widi funuma kafuriama daii locradi baita êbêra maûde **daiba chi planeidad logradayû breka funûma**



¿Qué instituciones colombianas

DEBEN BRINDARNOS APOYO?

¿QUÉ HACER SI ERES VÍCTIMA?

Si eres víctima del conflicto armado debes seguir los siguientes pasos:



1er PASO
DECLARACIÓN

Si eres **víctima del conflicto armado** debes acercarte a una oficina del **Ministerio Público**, ya sea **Personería, Procuraduría o Defensoría del Pueblo**, en cualquiera de estas instituciones puedes realizar la declaración de lo que sucedió en tu resguardo, en especial si hay actores armados dentro de nuestros territorios.

Cuando rindes tu declaración, debes tener en cuenta por cuál grupo fuiste desplazado, el lugar y los hechos, mencionando cada detalle.



2do PASO
VALORACIÓN DE AYUDA HUMANITARIA INMEDIATA (A.H.I)

La oficina de la Alta Consejería para los Derechos de las Víctimas, la Paz y la Reconciliación, revisa tu caso y te informa sobre las ayudas que puedes obtener a partir de lo que dice la ley.



3er PASO
VALORACIÓN DE LA DECLARACIÓN

La Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas (UARIV), mira tu caso y debe responderlo en 60 días hábiles para incluirte en el Registro Único para las Víctimas.*

**Si no eres incluido dentro del registro y eres víctima tienes derecho a interponer los recursos de ley como Derechos de Petición, Tutelas y demás con el apoyo del Ministerio Público o de la Alta Consejería para las Víctimas, quienes atenderán tu caso de manera gratuita.*



4to PASO
ATENCIÓN HUMANITARIA

Existen dos tipos de **Atención Humanitaria**, a las que puedes acudir si eres víctima, estas son:

Atención Humanitaria de Emergencia:

Si eres incluido en el Registro Único para las Víctimas, la institución mira tu caso como víctima, la necesidad y urgencia en la que te encuentres, para brindar ayuda.

Atención Humanitaria de Transición:

La Unidad de Víctimas se comunica contigo para recibir esta ayuda, examina toda la información, para identificar carencias y definir una atención para ti, esto se define como el **Plan de Atención, Asistencia y Reparación Integral (PAARI)**, que se actualiza cada año.



5to PASO
REPARACIÓN

Si dentro de alguno de nuestros territorios fuiste afectado por hechos victimizantes (*asesinatos, amenazas, desplazamientos y demás*) **la Unidad de Víctimas** mira tu estado de vulnerabilidad y la disponibilidad de recursos.

Esta institución (**UARIV**) debe programar medidas para la restitución, indemnización, rehabilitación y garantías para que no se repitan los hechos y **no se continúen vulnerando.**

¿Qué instituciones colombianas

• **DEBEN BRINDARNOS APOYO?**

Algunas instituciones a las que podemos acudir que **deben garantizar el cumplimiento de nuestros derechos** son las siguientes:



Personería de Bogotá, D. C.

Al servicio de la ciudad

Personería de Bogotá

Se encarga de la defensa, protección y promoción de nuestros derechos humanos en la capital. Además hace ejercicio y defensa de los derechos de la población ante entidades públicas y cumplimiento de los deberes legales.

Además cuenta con la **Personería Delegada para la Protección de Víctimas**, donde puedes hacer tu registro.

www.personeriabogota.gov.co
Carrera 8 # 20-63
Teléfono: 382 0450



Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas

Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas

Si eres víctima del conflicto armado interno, te puedes acercar al punto de atención

www.unidadvictimas.gov.co
Línea Nacional: 018000911119
Teléfono: 426 1111
Calle 16 # 6-66



Ministerio del interior

Esta institución construye nuestra política pública a nivel nacional.

www.mininterior.gov.co
Teléfono: 2427400
Sede Camargo
Calle 12 B No. 8-46



ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ D.C.

Secretaría General Alcaldía Mayor de Bogotá

Alta Consejería para los Derechos de las Víctimas la paz y la reconciliación.

www.victimasbogota.gov.co
Dirección: Cr 8 No. 10-65
Tel: 3813000

Daii nama kapuriaba

HAI DAII BARAU PURUDE



1er PASO

DENUNCIADI COSA PASA
DENUNCIADI COSA PASA DEDARADA

Nabûrû denuci abadaû: personeriyama maka rûwera prokûraduriyama denûci abadaû maûde inclui ruwera mabe derecho petición aseba **daû resguardode** sucedebada meabena amenacede bada o Beadabada Emberá.

Maûde chi mea benaba chi saû crûpoba beade fenada Embera ho chizanba ame nasa fanada chi meabena faredebena



2do PASO

DENUNCIADA FADA KARE RESOLVE
FUNÛ MABECHIA AYUDA DE FADAÛ

Sekûndode de chika furiaba estudia badaû maûde achima: aplikacira mabe chi derecho entre afû mâma chi allûda debadama leyba aplika sira chi èbera.



3er PASO

MAÛDE DECLARADA PEDA
FADADA KARE MAÛDE
ESTUDIAFUNÛ ESTADOA

Maûde tercero pasode chi ayuda pabadama: maûde chi sesenta diade cumpli sira chi abilida cumpli sira mabera cada cuatro mesde fafenebû chipako chakê.

Chi oficinade inclui buwera ayûda declakama deduwera demanda barima chi recurso salibilla chi plata chake mabera atutela asebarima chi apoyo debilla ministeriyoma publicoma ho maka wera juesma maûde Rama Judicial ma chi derecho peticion hacebarima.



4to PASO

ICHIADUBADAÛ OFICINADA
INCLUÛ BÛKUÛTA

Mabera resol beba dama chia lluda: **Personeriyama jara bari maûde alta consejeriyama:**

Maûde inclui sidara

Mabera bono emergencia de badama mergao chake chi ayuda madû na debadama Emberama mabera kote kebarima mergao chake desidara kapuriaba chiayuda chake.

Mabera cada cuatro

Mesde deba dama maûde cada beinte diade chi fari chake debadama eda registraba dama oficinada parî chake pûncionarioma cada año atualiza badaû ma pûncionarioma



5to PASO

MAÛDE CHI REPARACIÓN MATA
CHI DINISACIÓN DEBA DAMA

Maûde chii territoriode afectabo da maû joma jara bodara maûde chii desplaza dabara joma jara bara barima maûde burû chima chii ayuda deba dama cobiernoba aproba barima Emberama.

Daii nama kapuriaba

HAI DAII BARAU PURUDE

Daii territoriada **wadakare daii ma** de daii barau **chi karantia chake**



Personería de Bogotá, D. C.

Al servicio de la ciudad

Berda personeriaba:

Apoya funûma êbêra ayuda debi dai baita chi derecho debida yûa êbêrama cumplimiento debidayûa.

Siempre êbêra arima nabûma **personeriana chi protección** debidayua siempre registraduanu hûma êbêra

www.personeriabogota.gov.co
Carrera 8 # 20-63
Teléfono: 382 0450



Unidad para la Atención y Reparación Integral a las Víctimas

**Unidad para la Atención y
Reparación Integral a las Víctimas**

Maûde êbêra siempre arima nafûnuma eda registra bidayua êbêra aserkaba dama.

www.unidadvictimas.gov.co
Línea Nacional: 018000911119
Teléfono: 426 1111
Calle 16 # 6-66



Ministerio del interior

Chabû denunci katawe publica badauma joma katawea burû publika badama kapuriaba êbêra.

www.mininterior.gov.co
Teléfono: 2427400
Sede Camargo
Calle 12 B No. 8-46



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.

Secretaría General Alcaldía Mayor de Bogotá

Maûde alcaldeba ichima ley aplica burera ayuda kama êbêra ayuda dekama êbêra chikirama.

www.victimabogota.gov.co
Dirección: Cr 8 No. 10-65
Tel: 3813000

¿Cómo nos puede aportar

EL TRABAJO SOCIAL?

Mabe trabajo socialba darima cara **dekama** Ēbëra más maũde daii ayudabe Ēbëra.

Mabe trabajo socialba **darima cara dekama** Ēbëra más maũde daii ayudabe Ēbëra.



JOSÉ
Gobernador del cabildo
Ēmbëra manëjabu

Para entender mejor lo del Trabajo Social, las Trabajadoras Sociales Alejandra y Geraldine nos contaran un poco de que se trata y **¿por qué les interesa aportar a la garantía de nuestros derechos como pueblo Indígena?**



ALEJANDRA
Trabajadora Social
Trajafũnu Ēmbëra ome
fũncionarioca



GERALDINE
Trabajadora Social
Trajafũnu Ēmbëra
ome fũncionarioca

El trabajo Social siendo una profesión disciplina tiene varias funciones para aportar al cambio social, una de ellas especifica ser Garante de derechos, además es nuestra obligación reconocer **la Lucha Histórica De Los Pueblos Indígenas por el Reconocimiento de la cultura, el territorio y el conocimiento ancestral.**

Mabe daii nama duanumina joma recono ceduanuma daii derecho y obligación recono cedai baraũ daii lucha como historiaka daii **Ēbëra ũrubena como conocimiento duanuma daii ancestralka daii.**

También, como promotores y Orientadores de la Política Pública, es indispensable aportar a la restitución y reparación de Víctimas del Conflicto Armado en Colombia, El trabajo con los Emberá Chamí para la realización de esta investigación exigió **superar los imaginarios sociales excluyentes y discriminatorios de la población.**

Daima widi fuanuma naũ trabajo maũde investika funuma maũde Ēbëra trabajo bemina ayudawema daii aria ichia dadawema Ēbëra Chami bida maudeba investigadu anuma exigifunu kuita **Ēbëra supera bidu llua maũde aria discrimi nacidama.**

En cuanto al trabajo interdisciplinar se debe reconocer que la construcción del cambio no se podrá dar sin tener en cuenta diferentes miradas disciplinares que aportan a una visión integral del sujeto y el contexto en el que se encuentra y es allí donde se debe deconstruir el conocimiento **reconociendo no solo los conocimientos académicos, sino también los empíricos en los que el Pueblo Emberá aporto.**

Nama jarabura maũde trabajo urubera jarabuma aria disciplina dua numma maũde achia aporte llua duanuma maũde destrudi daii baita maũde conocimiento **lleva daibaita maũde chiconocimiento bebaita maũde reconocimiento bebaita Ēbëra.**

Encuentro de dos

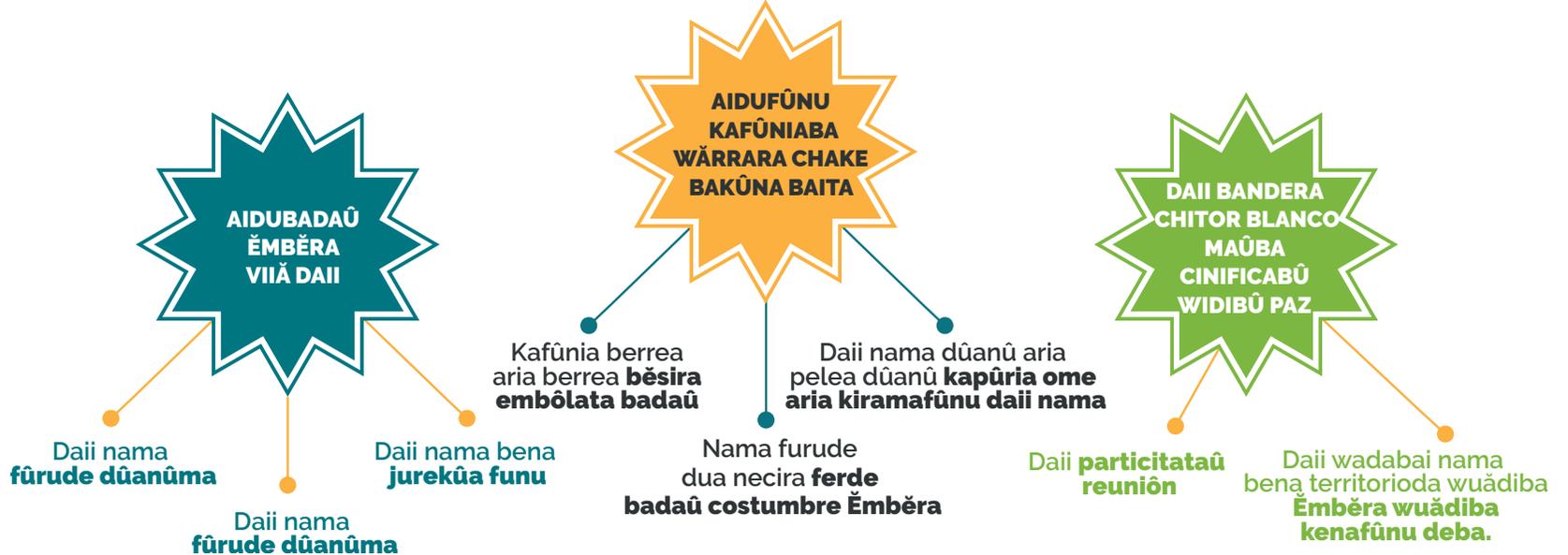
MUNDOS EN LA CIUDAD

Muertes y vivos en un solo mundo

En la ciudad de Bogotá, los Derechos de **los Emberá Chamí se vulneran de la siguiente manera:**



Daii Ĕbĕra Chami nama **duma vulnera duanuma:**



Nuestras

VIVENCIAS

*Daii dau
chia duanûma*



DIFICULTADES

El trabajo con los indígenas Emberás que están asentados en Bogotá es complejo debido a los siguientes factores:

- La población es flotante
- Aunque la mayoría de la población comprende las palabras en español, les es difícil transmitir con claridad sus ideas al no ser su idioma natal.
- Debido a la cosmovisión, los Chamí no han desarrollado unión u organización que potencie la lucha por el restablecimiento de sus derechos.
- El pueblo Emberá Chamí ha sido afectado seriamente por el conflicto armado y debido a ello, los indígenas no confían en los Kapunias.

VIABILIDAD

El trabajo con los Emberá asentados en Bogotá se puede dar de una manera incluyente y eficaz de la siguiente manera:

- Se debe tener en cuenta en la metodología de trabajo a todos los grupos poblacionales pertenecientes al pueblo Emberá, ya que siempre permanecen juntos.
- Se debe contar con una persona que tenga el rol de Traductor, en todo momento para que la comunicación con el pueblo Emberá sea efectiva.
- Las técnicas para trabajar con los Emberá Chamí, deben ser dinámicas y enmarcadas en el arte, la música y el baile propios de sus usos y costumbres.



DIFICULTA

Chinama Ēbēra duanū aria dificultad aria ūnu funū abūma kapuriaba Ēbēra:

- Daii esplotacidama Ēbēra.
- Chi nama mayoría duanūma Ēbēra palabra biia kuita nubūma español sida maūde chibe poya berrea dakama Ēbēra Katiōra.
- Kapuriaba jarabura Ēbēra chamiba desarrolla dawema afunuma kapuriaba organizaciōn maūde daiba brekafunuma daii derecho baita.
- Daii Ēbēra Chami verda afecta fenasy crupo armaoba maūde kapuriaba kerea dawema Ēbēra chamita maka būmina daii utu ebari widi funuma Diosma dau chia dūma diosjuade. Dadaba ayudabuma Daii Ēbēra.

LOGRADAYKA

Diosba haidūbura daii Ēbēra nama duanū cualquiera momentode logradayka dayba nunga Bakatade ciudade daii maūde bereka funūma.

- Maūde en cuenta funūma daii metodologiade daii trabajode daii crupode daii Ēbēra pilapone funūma dau chia permanece cefunūma Ēbēra.
- Mū nau montedrode como personaka vivibuma de tiempo buma nama como trautorka buma Ēbēra berrea baita Ēbēra Chami baita.
- Maūde nama daii tecnicamente trajanabuma nama aria ciudade maūde artesanía ciudad traja nubūma daii propiōde artesida maūde musika sida daii propio cultural sida nama purude Bakatade.



¿Cómo podemos cambiar

NUESTRAS REALIDADES?

*Daii saka kambia daima
nama aria Bakatade.*

Las próximas investigaciones que busquen aportar a la reivindicación de derechos del **Pueblo Emberá** pueden retomar las **siguientes recomendaciones**:

RECOMENDACIONES

A LOS ESTUDIANTES:

Escuchar al pueblo Emberá Chamí, conocer su realidad y evitar imponer ideas y formas de pensamiento occidental.

1

2

A LA COMUNIDAD:

Se debe generar mayor participación a toda la población Emberá (Mujeres, niños, niñas, personas mayores y hombres jóvenes), delegando funciones y empoderamiento en los procesos para que sean de una manera más incluyente.

A LAS INSTITUCIONES:

Generar diálogos interculturales entre las instituciones del gobierno y las autoridades indígenas para la creación de una política pública de retorno y reubicación de manera urgente para garantizar los derechos del Pueblo Emberá Chamí.

3

4

A LA PERSONERÍA DE BOGOTÁ:

Generar una ruta de atención específica en la que se tenga en cuenta los resultados de investigaciones sobre los usos y costumbres del Pueblo Emberá Chamí, siendo un punto de partida para la creación de proyectos de intervención o acciones efectivas en la garantía de derechos.

Daiba buska daii berrea dua nalla
daii derechode berrea no boy nau pûrude
maûde dayba apro badaii daiba Emberaraba

RECOMENDACIONES

DAII NAMA ESTUDIANUBÛ:

Daii berrea chami bida correcto berrea nûbû maûde biia entende nûbû palabra correcto berrea nûbû kapuria ome.

1

2

DAII NAMA CHIPENABÛ:

Naû purûde aria complika dûa nubûma warra chake chima mabare maûde chiho koreol pelia dûa nûma chia compañero ome ama purûde.

3

BERREA DÛANUMA:

Nama Emberaba astubûru berrea dûa nûma maûbara deda hisa ûada baii abûdu maubara jarada wema capuriaba Êmbêra astuburû berrea nûbû nama purûde.

4

ENTERO ÊMBÊRA REGISTRA NÛBÛ:

Daii nama berrea duanû Estado ome entrea bidayûa daima caractiabile debidayûa maûde kapuriaba deka ria dawê daima maudeba Emberá wakariadawe walla hiûjuda ayû dada weba.



Consideraciones a

TENER EN CUENTA

daii nama terminacidaü nama
Bogotade chifrase chake



La vulneración de los Derechos Humanos de los Indígenas Chamí se da en el no reconocimiento de la cosmovisión del pueblo indígena con unas formas de pensar los derechos diferentes a la occidental



Las instituciones Nacionales y Distritales generan acciones para garantizar los derechos del pueblo Chamí, sin embargo no existen rutas de atención específicas que reconozcan la cosmovisión Emberá y por lo tanto no hay garantías para la restitución de derechos de los indígenas Chamí



El reconocimiento de los indígenas Emberá Chamí que son víctimas del conflicto armado y causalmente desplazados por la violencia y la falta de garantías en el territorio, es el pilar para la restitución de derechos en el asentamiento en Bogotá.



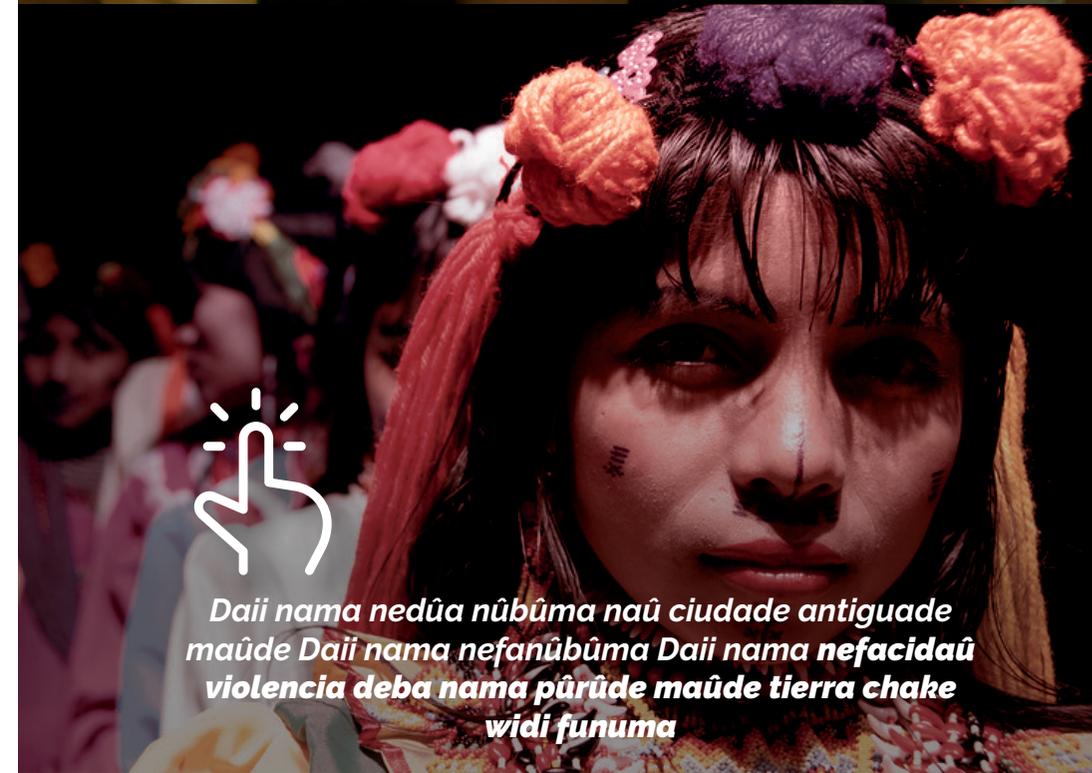
El trabajo con el pueblo Emberá Chamí se da en un dialogo comprensivo, teniendo en cuenta la cosmovisión, usos y costumbres propias de los Chamí, sabiendo que la lengua es un aspecto importante para encaminar cualquier tipo de interacción con ellos.



Daii humanoka Derecho widi fûnû Emberaba reconoci bidallûa daii como Ĕbĕraka reconoce vidullûa daiima maũde pensahida llûa Daiima devidullûa Ĕbĕrama.



Institucionba maũde Distritalba apoya cariabema Daii Derecho uni hubuma maũde Daii ma dekaribema ruta Ĕbĕrama existe kariabema ruta maũde Daiima dekaria bema Ĕbĕra Chamí ma chiderecho.



Daii nama nedûa nûbûma naũ ciudade antiguade maũde Daii nama nefanûbûma Daii nama nefacidaũ violencia deba nama pûrûde maũde tierra chake widi funuma



Daii trabajo de kapûria chibia berrea nûbûma kapuria ome maũde vibia entende nûbûma Ĕbĕra Chamí vida maũde biia Kari nama michia entende nûbûma kapuria ome plantia nûbûma.

¿Quiénes aportaron a la realización

DE ESTA CARTILLA?

*Idea Émbëra
berrea Chamí*

PUEBLO EMBERÁ
ASENTADO EN BOGOTÁ
Nama fûrûde ciúbû kafûnia taida



**LÍDERES
INDÍGENAS**

**INSTITUCIONES
ESTATALES**
Berrea dûanuma

CONTACTOS:

SULEY GERALDINE MURILLO RODRÍGUEZ
Investigadora editora y escritora del contenido.
geraldinemurillo535@gmail.com

MARÍA ALEJANDRA GONZÁLEZ CÁRDENAS
Investigadora editora y escritora del contenido.
aleja.m78@hotmail.com

JOSÉ ABEL WAZORNA
Líder Indígena, traductor, testimonio e inspiración.
josewazorna1969@gmail.com

ANÍBAL GARCÍA
Apoyo institucional.
anibalgarcia@gmail.com

ANDRÉS DAVID TORRES CARRILLO
Diseño gráfico, diagramación, corrección de estilo e ilustraciones.
1sonirico@gmail.com



Sonirico
• Comunicador Visual •